

Stärkung der einheimischen Kirche

Land: Elfenbeinküste

Projektdauer: bis August 2013

Fokus: Ausbildung einheimischer Bibelübersetzer

Empfänger: das Volk der Toura, die Kirchen der Elfenbeinküste

Lokaler Partner: SIL, FATEAC, Adventistenkirche

Projekt-Nr.: IPC-5682

Wycliffe Schweiz

wir übersetzen Hoffnung

Poststrasse 16, 2504 Biel

Telefon 032 342 02 46

Telefax 032 342 02 48

Email

projectfunding@wycliffe.ch

Postcheckkonto

40-29796-5

IBAN

CH72 0900 0000 4002 9796 5

Swift/BIC: POFICHBEXX



Das Bansié-Ausbildungsprojekt

Situationsbeschreibung



2008 ist an der Elfenbeinküste von verschiedenen kirchlichen Denominationen ein „Nationaler Rat für Bibelübersetzung“ gegründet worden. Dieser setzt sich ein für die Bibelübersetzung in die Muttersprachen der Völker der Elfenbeinküste. Er macht den Verantwortlichen der Denominationen und Kirchen bewusst, wie wichtig es ist, in den Gemeinden

die lokalen Sprachen statt die für viele Menschen fremde Landessprache Französisch zu benutzen. Auch die Theologie wird befruchtet, wenn das Nachdenken über Gott in der eigenen statt einer fremden Sprache gefördert wird.

Für diese Anliegen interessiert sich Pastor Kakoué Bansié schon lange. Er hat darum auch bei der Gründung dieses „Nationalen Rates für Bibelübersetzung“ mitgewirkt. Er stammt aus dem Volk der Toura im Nordwesten der Elfenbeinküste, das das Neue Testament seit 2005 in der eigenen Sprache besitzt. Noch fehlt hingegen das Alte Testament.

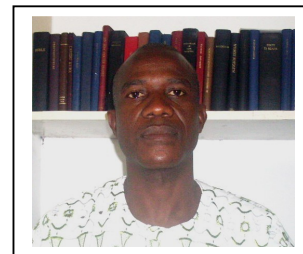
Projektziel

Das Ziel des Bansié-Ausbildungsprojekts ist, Pastor Bansié die nötige Ausbildung zu geben, so dass er in Zukunft als Übersetzer selbständig an der Übersetzung des Alten Testaments auf Toura arbeiten kann. Ausserdem wird er langfristig auch Übersetzerteams in anderen Sprachgruppen als Berater helfen können. Zur Vorbereitung absolviert Pastor Bansié einen Master's Abschluss (MA) in Bibelübersetzung an der theologischen Fakultät FATEAC (Faculté de Théologie de l'Alliance Chrétienne) in Abidjan. Mit dieser Ausbildung wird Pastor Bansié auch das nötige Fach- und Hintergrundwissen haben, um vor anderen Kirchenleitern das Anliegen der Bibelübersetzung kompetent vertreten zu können.

Der Übersetzungskurs der FATEAC wird von der Weltweiten Bibelgesellschaft, SIL und FATEAC gemeinsam verantwortet.

Pastor Bansié

Pastor Bansié ist 43 Jahre alt und verheiratet. Er arbeitete mehrere Jahre als Evangelist im Norden der Elfenbeinküste, bildete sich in Wirtschaftswissenschaft/Betriebswirtschaft weiter (BA in Business Administration) und hatte zuletzt als Pastor die Übersicht über sechs Gemeinden seiner Denomination.



Finanzielle Bedürfnisse

Für die Unterhaltskosten von Pastor Bansié kommt seine eigene Kirche an der Elfenbeinküste auf. Noch nicht gedeckt ist die Studiengebühr. Wycliffe Schweiz möchte Pastor Bansié und seine Kirche ermutigen, indem wir die Studiengebühr für das akademische Jahr 2011-2012 vollständig übernehmen. Die benötigte Summe beträgt **CHF 2900.-**.

Oktober 2011